

ISA Tianhe Application Form 爱莎天河入学申请表



1 Student's Information 学生信息

Name (as in passport) 姓名 (同护照): _____
Last/Family Name 姓 First Name 名

Preferred First Name (for classroom use) 偏好英文名 (课堂使用): _____

Date of Birth 出生日期: _____ / _____ / _____ Gender 性别: M 男 F 女
yy 年 mm 月 dd 日

Nationality (as in passport/s) 国籍 (同护照): _____ Passport No. 护照号: _____

Proposed date of entry to ISA Tianhe 预计入读爱莎天河学校日期: _____ / _____ / _____
yy 年 mm 月 dd 日



1.1 Sibling information 兄弟姐妹信息

| Name 姓名 | Age 年龄 | Gender 性别 | Name of the Current School 现就读学校 | Applying for ISA Tianhe? 是否申请爱莎天河 |
|------------|-----------|--------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

1.2 Student's Language Profile 学生语言能力

| | Languages 语种 | Beginner 初级 | Intermediate 中级 | Advanced 高级 | Fluent 流利 |
|----------------------|-----------------|----------------|--------------------|----------------|--------------|
| Mother tongue 母语 | | | | | |
| Second language 第二语言 | | | | | |
| Third language 第三语言 | | | | | |

1.3 Student's Previous Schools 学生曾就读学校

| Name of school 学校名称 | Location 地址 | Language 授课语言 | Grade/Year Level attended 就读年级 | Dates attended 就读时间 |
|------------------------|----------------|------------------|-----------------------------------|------------------------|
| | | | | |
| | | | | |



2 Student's Mother Tongue Programme 学生母语项目

Would you like your child to follow the Mother Tongue Programme?

您是否希望您的小孩参加母语班学习?

Yes 是 No 否

2.1 If yes, please select from the following mother tongue language: (according to student's passport nationality)

如果是, 请您选择相应的母语项目:(根据学生护照所在国家的母语)

Chinese 中文 French 法语 Korean 韩语

Spanish 西班牙语 Italian 意大利语

2.2 If no, please select from the elective language programme:

如果否, 请选择语言选修课程:

Extra English 英语强化班

3 Family Information 家庭情况

| | Father/Guardian 父亲 / 监护人 | Mother/Guardian 母亲 / 监护人 | The Third Contact 第三联系人 | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|--|
| Family Name 姓氏 | | | Family Name 姓氏 | |
| First Name 名字 | | | | |
| Nationality 国籍 | | | | |
| First Language 第一语言 | | | First Name 名字 | |
| Second Language 第二语言 | | | | |
| Address in Guangzhou 广州详细住址 | | | | |
| Email Address 电子邮箱 | | | Relationship with student 与学生关系 | |
| Telephone in Home Country 护照所在国固定电话 | | | | |
| Telephone Number in Guangzhou 广州固定电话 | | | | |
| Mobile Number in Guangzhou 广州移动电话 | | | Mobile Number 联系电话 | |
| Employer's Company 所在公司名称 | | | | |
| Employer's Address 所在公司地址 | | | | |
| Office Number 办公室电话 | | | | |



Note 注意 Parents/guardians are responsible to update this information as needed. Phone numbers and email addresses are extremely important in the application process. 家长、监护人有责任根据需要更新上方信息。电话号码和电子邮箱在申请过程中极其重要。

4 Student's Special Educational Needs 学生特殊教育需求

4.1 Please indicate whether your child has been diagnosed as having any Special Educational Needs (Tick the box):
请说明您的孩子是否曾被诊断有以下特殊教育需求 (请在对应的方框内打勾)

- Attention deficit/and hyperactivity disorder (ADD/ADHD) 注意缺陷障碍 / 注意缺陷多动障碍 (ADD/ADHD)
- Autism spectrum disorders (ASD) and Asperger Syndrome 泛自闭症障碍 (ASD) 和阿斯伯格综合症
- Behavioural, emotional and social difficulties 行为、情绪和社交困难
- Cognitive impairment 认知障碍
- Hearing impairment 听觉障碍
- Speech impairment 言语障碍
- Sight impairment 视力障碍
- Auditory processing disorder (APD) 言语听觉处理失调 (APD)
- Mental functioning disorders 心理功能障碍
- No above special educational needs 无任何特殊教育需求

If you have ticked any of the above boxes, please provide school with detailed reports or documents.
如您选择了以上任何选项, 请在入学时提供详细的报告或文件。

4.2 Has your child experienced any difficulty in a previous school?
您的孩子在以前就读的学校是否遇到过困难?

- Yes 是 No 否

If yes, please describe 如有遇到, 请具体描述困难: _____

5 Student's Medical Information 学生的医疗信息

5.1 Does your child have any of the following symptoms? (Tick the box)
您的孩子是否有以下病症? (请在对应的方框内打勾)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Asthma 哮喘 | <input type="checkbox"/> Respiratory problems 呼吸道疾病 |
| <input type="checkbox"/> Hearing problems 听觉障碍 | <input type="checkbox"/> Concentration problems 精神不集中 |
| <input type="checkbox"/> Vision problems 视觉障碍 | <input type="checkbox"/> Diabetes 糖尿病 |
| <input type="checkbox"/> Coordination problems 协调障碍 | <input type="checkbox"/> An ongoing illness 持续性疾病 |
| <input type="checkbox"/> Anxiety disorders 焦虑症 | <input type="checkbox"/> Eczema/ Rash 湿疹 / 皮疹 |
| <input type="checkbox"/> Epilepsy/Convulsions 癫痫 / 抽搐 | <input type="checkbox"/> Depression 抑郁 |
| <input type="checkbox"/> Orthopaedic problems 骨科疾病 | <input type="checkbox"/> Other serious illness 其他重大疾病 |
| <input type="checkbox"/> Stomach problems 胃病 | |

If you ticked any boxes above, please give descriptions 如您选择了以上任何选项, 请描述具体病症:

- No above or other serious illness 无上述病症或其他重大疾病

5.2 Does your child have any allergies?
您的孩子是否有过敏症?

Yes 是 No 否

| If yes 如果有 | Details 详情 |
|---------------------------------------|------------|
| Allergic to 过敏原 | |
| Typical reaction 典型过敏反应 | |
| Medication (If any) taken 使用的药物 (如使用) | |

5.3 Does your child take any medication (oral or injected) on a regular basis?
您的孩子是否定期使用 (服用或注射) 药物?

Yes 是 No 否

If yes, please provide details 如果是, 请提供具体信息:



Note 注意

If you wish the school nurse to administer medication during school hours, please ask homeroom teacher to get a "Medication form", fill in the student's name, class name, medicine name, time of last administration, times of medication during school day, dosage for each day, parents' contact number and parents' signature. Students must not administer their own medication, unless permission has been granted by the parent/guardian.

如您希望校方护士在校内期间给您的孩子服 / 用药, 请询问主班老师领取【用药申请表】, 清晰填写学生姓名、班级、药物名称、上次用药时间、在校期间用药次数、每次用药剂量、父母联系电话及父母签名确认并交回给主班老师。未经家长 / 监护入许可, 学生不得擅自用药。

5.4 Your child will be taken to a suitable medical facility if emergency treatment is required unless the parent/guardian requests otherwise. Please provide an emergency contact details if necessary.

除非家长 / 监护人有其他要求, 如需紧急治疗, 您的孩子会被送往合适的医疗机构就诊。如必要, 请提供紧急联系入的具体信息。

| Emergency contact's name 紧急联系人姓名 | Relationship 与学生关系 | Tel (home) 住宅电话 | Tel (work) 办公电话 | Mobile 移动电话 |
|-------------------------------------|-----------------------|--------------------|--------------------|----------------|
| | | | | |

Please sign the Disclosure Clause below 请签署以下条款:

I have honestly disclosed all information regarding to my child's: Age, nationality. Special educational needs and medical conditions. Failure to accurately and honestly disclose all of the above information can render the enrolment contract null and void.

我已诚实地告知了关于我孩子的所有信息: 年龄、国籍、特殊教育需求和医疗情况。如果不能准确和诚实地告知上述所有信息, 则报名合同无效。

Signature of parent 家长签名

Date 日期

6 Payment 费用支付

Please refer to the Terms and Conditions of Payment included in the Admissions Folder for details of the fees.
请查阅入学资料包中的支付条款，了解有关费用的具体信息。



Application Fee 申请费

Non-refundable application fee.
不可退还的申请费。

1500 RMB



Tuition Fee 学费

Tuition fees do not include application fee and any charges for your child's lunch, transportation and uniform.
本项学费不包含报名费、午餐费、交通费和校服的费用。

- Annually 按学年支付
- By semester 按学期支付



Additional Fee 其他费用 (Lunch 午餐)

The school canteen supplies a wide variety of delicious food daily, including a hot buffet, sandwiches, salads, snacks and vegetarian dishes.
学校餐厅每天提供各色美味餐点，包括热自助餐、各色三明治、沙拉、点心和素食菜肴。

- Annually 按学年支付
- By semester 按学期支付



Additional Fee 其他费用 (Transportation 校车)

ISA Tianhe provides a bus service to and from school. Please refer to ISA Tianhe School Bus Routes in the Admissions Folder for details of collection points (If your family address is not on a school bus route, you will be advised of the closest collection point). Parent/guardian and student (as applicable to your child) are required to sign the ISA Tianhe School Bus Service Contract, if the student requires the school bus service.

广州天河爱莎外籍人员子女学校提供来回学校的巴士服务。请查阅入学资料包中的广州天河爱莎外籍人员子女学校校车路线图来了解具体乘车点(如您的住址不在校车路线上,建议您选择最近的乘车点)。如学生需搭乘校车,家长/监护人和学生应签署广州天河爱莎外籍人员子女学校校车服务合同。

- Round Trip 往返
- Single Trip: To School 单程:去学校
- Single Trip: To home 单程:回家

Type of Service 服务类型

Round trip fee will be charged for either type of service. For any changes regarding bus transport, please contact Admissions in advance.
无论选择哪一项,学校均按双程收取费用,如果您需要更改校车信息,请提前联系招生部工作人员。

- Annually 按学年支付
- By semester 按学期支付

Application Checklist

申请材料清单

- RMB 1500 non-refundable application fee;
 - A completed application form;
 - A copy of each parent/guardian's passport and valid documentation to reside in mainland China;
 - A copy of the student's passport and valid documentation to reside in mainland China;
 - A copy of the student's birth certificate;
 - One passport photo of the student;
 - A copy of the student's official school reports, OR Certificate of Attendance and Enrolment issued by previous school, in English or Chinese, or a verified translation, from the previous two school years;
 - A copy of the vaccination card;
 - A copy of the medical report within 3 months before entering ISA Tianhe; (Items to be included in the medical report: medical history, physical examination, E.N.T. examination, teeth and vision examination, internal examination, blood examination, liver function examination, doctor's diagnosis and suggestion, doctor's signature and hospital stamp)
 - A copy of any detailed specialist reports if Special Educational Needs are identified in the application;
 - Signing a disclosure clause to ensure all student information relevant to the application is included and is accurate.
-
- 不可退还的申请费 1500 人民币；
 - 完整的申请表一份；
 - 每位家长 / 监护人的护照和在中国大陆居住的有效证件的复印件各一份；
 - 学生的护照和在中国大陆居住的有效证件的复印件各一份；
 - 学生的出生证明复印件一份；
 - 学生的护照照片一张；
 - 学生近两学年的正式成绩单和曾就读学校颁发的就读或入学许可证（中英文或经核实的译文均可）的复印件各一份；
 - 接种疫苗卡的复印件一份
 - 入读爱莎天河前 3 个月的常规体检报告复印件一份：（体检报告需包含的项目：既往病史、体格发育、耳鼻喉检查、牙齿及视力检查、内科检查、血常规检查、肝功能检查、医生建议及诊断、医生签名及医院盖章）
 - 若申请表中注明有特殊教育需求，还需提供所有详细的专科医生报告的复印件各一份；
 - 签署入学条款以确保与申请有关的所有学生信息都包含在内并且准确无误。



Note 注意

We understand that a family living outside the mainland China may not have a Chinese visa or residence permit yet. You can submit your passport copies first and email copies of the visa or residence permit once they are available.

我们理解居住在中国大陆以外地区的家庭可能还未取得中国签证或居住证。您可先递交护照复印件，取得签证或居住证后再将其复印件邮寄给我们。

Declaration: Class Placement and Payment

学位及费用相关声明

- All fees are not transferable under any circumstances. If parent(s)/guardian(s) do not make the payment in a timely manner, this offer of enrolment may be withdrawn at the discretion of ISA Tianhe International School of Guangzhou.
- The school plans its budget and makes financial and contractual commitments based upon the enrolment contracts entered with parents. Many of the costs of the School are incurred and/or cannot be avoided due to the withdrawal or dismissal of any student, once the school year begins. Additionally, in some cases, the School may have denied enrolment to other potential students, based upon the limited number of openings available in any specific class.
- Whenever fees become overdue for a period of 60 days from the due date, unless ISA Tianhe shall obtain adequate security acceptable to ISA Tianhe for such account within that 60 days period, the student will be withheld from classes until the unpaid is settled. If the outstanding amount is not settled within an additional 30 days from the school opening, the student will be dismissed. The school may at its sole and absolute discretion, elect to permit or not to permit the student to re-enrol following receipt of payment in full.
- No refund (or catch-up lessons) will be given to students who are absent from school for any irresistible reason, including personal reasons, extreme weather or public health requirements of government departments; However, resources will be provided.
- The School reserves the right to discontinue any student's enrolment based upon student's uncooperative, disruptive, or other unacceptable behaviour, as determined by the Head of School at his or her sole discretion.
- 在任何情况下，所有费用均不可转让。如果没有及时支付费用，视为家长 / 监护人主动放弃，广州天河爱莎外籍人员子女学校将不保留该学生学位。
- 学年一旦开始，学校将产生相关费用的支出，即使学生退学、缺席或被迫等任何理由离开学校，学校所产生的多数费用不可撤回。在某些情况下，鉴于班级所能提供的席位有限，学校可能会拒绝录取其他潜在学生。因此，学校的常规费用不会因学生在学年内离开而有所减少。
- 如果学费或杂费在付款截止日期起超过 60 日未支付，除非学校在该 60 日期间内获得令其接受的充足担保，否则学生将受终止学位处理，直至欠款付清为止。如果学期开始超过 30 日仍未完成付款，则该学生将被要求退学。学校有权决定是否允许学生缴足款项后重新报名入学。
- 开学期间，由于学生自身原因、极端天气或政府部门因公共卫生要求等各种不可抗力因素所造成临时缺课、停课，学校不予补课，不予退费。但是，学校将提供相应的学习资源。
- 若学生存在不合作、破坏性或其他不可接受的行为等情况，经校长自行酌处决定，学校保留对该学生做出终止学籍处理的权利。

Refund Policy

退费政策



Tuition Fee 学费

| Semester 学期 | Date 日期 | Refund percentage 退费比例 |
|----------------------|--|---------------------------|
| 1st Semester 第一学期 | Before 1st July (excluding 1st July) 每年 7 月 1 日前 (不含 7 月 1 日) | 100% |
| | From 1st July (including 1st July) to before the first day of school 每年 7 月 1 日 (含 7 月 1 日) 至开学前一天 | 90% |
| | The first 30 school days of Semester 1 开学 30 个学校日以内 (含 30 日) | 60% |
| | The period after the first 30 school days 开学 30 个学校日后至本学期结束 | 0% |
| 2nd Semester 第二学期 | Before 1st January (excluding 1st January) 每年元月 1 日前 (不含元月 1 日) | 100% |
| | From 1st January (including 1st January) to before the first day of school 每年元月 1 日后 (含元月 1 日) 至开学前一天 | 90% |
| | The first 30 school days of Semester 2 开学 30 个学校日以内 (含 30 日) | 60% |
| | The period after the first 30 school days 开学 30 个学校日后至本学期结束 | 0% |



Lunch Fee 午餐费

For students requiring a refund of lunch fees, refunds are calculated from the time when the student stops having lunch.
如申请退午餐费，午餐费从不享用午餐服务的当天起开始计算退费金额。



Transportation Fee 校车费

For students requiring a refund of transportation fees, refunds are calculated from the time when the student stops using the bus service until the end of the semester, minus 20 school days (One month's notice required).

如申请退校车费，校车费从不使用校车服务的当天起，往后 20 个学校日（约 4 周）开始计算退费金额。

I certify that the information given above is accurate and true and I have provided all the required application documents for admissions at ISA Tianhe International School of Guangzhou. I understand that a final determination of grade/classroom placement will be made by the School in accordance with the School's standard admission discretion. I accept that my child's photo may occasionally be used in publicity material generated by the school. I have read and accept the Declaration: **Class Placement and Payment and the Refund Policy** in this application form.

申请人家长 / 监护人声明：我保证以上信息完整、准确、真实，我已提供入读广州天河爱莎外籍人员子女学校所需的所有申请材料，并对全部信息及材料负责。关于年级 / 教室的安排最终将由学校根据其录取标准决定。对于我孩子的照片可能出现在广州天河爱莎外籍人员子女学校出版的宣传材料上，我表示同意并承担相关法律责任。对于本申请表中的**学位及费用相关声明、学费杂费退费政策**，我已仔细阅读并表示同意。

Parent's/Guardian's name
家长 / 监护人的姓名：_____

Parent/Guardian's signature
家长 / 监护人的签名：_____

Date
日期：_____

in print 正楷